

ལེན་བཞི་བརྩ་བ། རྒྱ་མཐི་ནད་གསོ་བ།

ГЛАВА 40 ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ ТОНКОЙ КИШКИ

དེ་ནས་ཡང་དྲང་སྤང་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་སོ། །ཀྱེ་དྲང་སྤང་ཆེན་པོ་ཉན་ཅིག །

Затем снова мудрец-риши Ригпей Еше (*rig pa'i ye shes*) молвил: «О, великий мудрец-риши, слушай же!

རྒྱ་མཐི་ནད་ལ་རྒྱ་རྒྱེན་དབྱེ་བ་དང་། །རྟགས་དང་བཅོས་ཐབས་རྣམ་པ་བཞི་ཡིས་བསྟན། །

В [главе о] болезнях тонкой кишки говорится о четырёх темах: причины, классификация, симптомы и методы лечения.

རྒྱ་ནི་ཟས་དང་སྦྱོད་ལམ་མི་འཕྲོད་པས། །འདུ་བ་འབྱུགས་ཏེ་རྒྱ་མར་བབས་པའོ། །

1 Причины. Неподходящие питание и образ жизни возмущают созидательные силы, что и отражается на тонкой кишке.

དབྱེ་བ་རྒྱ་ཁོ་རྒྱ་འཁྱིལ་རྒྱ་འབྱིངས་དང་། །རྒྱ་འགགས་རྒྱ་གཟེར་རྣམ་པ་ལྔ་ཅུ་བསྟན། །

2 Классификация. Описывается пять видов [болезней тонкой кишки]: урчание гьютроль (*rgyu 'khrol*), скручивание гьютриль (*rgyu 'khril*), переполнение гьюджинг (*rgyu 'gying*), закупорка гьюгаг (*rgyu 'gags*), колики гьюзер (*rgyu gzer*).

རྒྱ་ཁྲིལ་རྒྱ་མར་རྒྱང་ལྷག་སྒྱུག་སྒྱུག་ཟེར། རྒྱ་བས་སུ་ཁྲིལ་ཞིང་མུ་ཅུ་འབྲུ་བ་སྟེ། །

3.1 Урчание гьютроль (*rgyu 'khrol*) — это вхождение лунг в тонкую кишку, от чего в ней булькает, а временами она расслабляется и случается водянистый понос.

རྒྱ་འཁྲིལ་རྒྱ་མ་རྒྱང་གིས་གཙུག་བ་ཡིན། རྟོག་རྒྱང་མི་ཐོན་འཁྲིལ་ཞིང་ལྷང་དུ་བ་བྱེད། །

3.2 Гьютриль (*rgyu 'khрил*) — это когда лунг скручивает тонкую кишку, от чего нижний лунг не выходит, завихряется и вызывает схваткообразные боли.

རྒྱ་འབྲིངས་རྒྱ་མར་བད་ཀན་བེ་སྒྲབས་རྒྱས། རྒྱ་མ་ཕྱི་ལ་ན་འབྲུང་ངོ་མ་འབྲིང་། རྒྱ་བས་སུ་ན་ཞིང་བད་ཀན་བེ་སྒྲབས་འབྲུ། །

3.3 Переполнение гьюгинг (*rgyu 'gying*) — это когда бекен в тонкой кишке заполняет её слизью. Тонкая кишка тяжелеет, ноет, переполняется нечистотами, временами болит и случается слизистый понос.

རྒྱ་འགགས་ཁྲག་དང་མཁྲིས་པས་ངོ་མ་འགགས་། ཚ་འདྲིལ་གཟེར་ཞིང་ངོ་མ་ཤ་རིལ་འདྲ། །

3.4 Закупорка гьюгаг (*rgyu 'gags*) — это когда кровь и трипа задерживают нечистоты, тогда будут жжение, скручивающие сильные боли, кал похож на оленьи катышки.

རྒྱ་གཟེར་གཟེར་ཞིང་ཐུར་དུ་བཤལ་བ་ཡིན། །

3.5 При коликах тонкой кишки гьюзер (*rgyu gzer*) – будут сильные боли и понос.

བཅོས་ཐབས་རྒྱ་འཁྲིལ་ལྷན་མར་དྲངས་མ་བཏང་། ཁྲ་བ་གསུམ་དང་རྒྱ་མ་ཚ་ཕྱི་ཕྱང་ཚ། ཁ་ཅུ་ཚ་དང་ཐུར་དཀར་རྒྱ་སྟོལ་དབུལ། ཁྲ་འམ་གྱི་མོ་བཅོས་པས་རྒྱ་མ་བདུག །

4.1 Способы лечения. При урчании гьютроль (*rgyu 'khrol*) дают очищенную часть топленого масла, [состав] из *tsha ba gsum* (три жгучих), *rgyam tshwa*, *Ice myang*

tshwa, kha ru tshwa, белого бурам, который запивать кипятком; на область тонкой кишки ставят компресс из нагретой соли или черепицы.

རྒྱ་འབྲིལ་ལ་ནི་ཤིང་ཀུན་ལ་རྩ་ཚོ། རྒྱུ་ཚ་ཚ་བ་གསུམ་དང་བྱ་རམ་སྤྱར། ཁང་བསྐྱེལ་འཕུལ་བཏང་ཚ་བསྐྱེལ་དུགས་ཀྱིས་
བདུག །འཇམ་རྩི་བཏང་ཞིང་མདུན་རྒྱབ་གསང་དུ་བཞེག།

4.2 При скручивании гьютриль (*rgyu 'khril*) — дают состав из *shing kun, kha ru tshwa, rgyam tshwa* и *tsha ba gsum* (три жгучих) с бурам, запивать вскипячённым чангом; ставят компресс нагретой солью; делают клизму джамци, прижигают точки спереди и сзади.

རྒྱ་འབྲིངས་ཚ་བ་ལྔ་དང་ཚ་ལྔ་སྤྱར། ལྷུ་རྩའི་བཤལ་བཏང་

4.3 При переполнении гьюджинг (*rgyu 'gying*) готовят состав из пяти жгучих (*tsha ba lnga*) и разных солей (*tshwa sna tshogs*), дают слабительное из *lcum rtsa*.

རྒྱ་འགགས་ནི་རུས་དང་།

4.4 Закупорку гьюгаг (*rgyu 'gags*) выводят клизмой нируха.

རྒྱ་གཟེར་མཐིས་ཕྱི་བདུན་པས་བཅད་པར་བྱ། ཁྱིས་གསུངས་སོ།

4.5 Колики гьюзер (*rgyu gzer*) следует прекращать с помощью *mkhris phye bdun pa*. Так сказано.

བདུད་རྩི་སྤྱིང་པོ་ཡན་ལག་བརྒྱད་པ་གསང་བ་མན་ངག་གི་རྒྱུད་ལས་རྒྱ་མའི་ནད་བཙོས་པའི་ལེའུ་སྟེ་བཞི་བརྒྱ་པའོ། །

Это сороковая глава «Лечение болезней тонкой кишки» из «Сущности амриты — восьмичленной тантры тайных наставлений».